

Parti oħra fl-kawża: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej [rappreżentanti: B. Doherty u S. Pardo Quintillán, aġenti.]

Suġġett

Appell mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza (It-Tieni Awla), tat-28 ta' Ġunju 2005, *Industrias Químicas del Vallés, S.A. vs il-Kummissjoni (T-158/03)*, li biha l-Qorti tal-Prim'Istanza ħadhet ir-rikors intiż għall-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/308/KE, tat-2 ta' Mejju 2003, li tikkonċerna n-nuqqas ta' inkluzjoni tal-metalaxyl fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u t-tnehhija ta' l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti li fihom din is-sustanza attiva (ĠU L 113, p. 8)

Dispożittiv

- 1) *Is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej tat-28 ta' Ġunju 2005, Industrias Químicas del Vallés vs Il-Kummissjoni (T-158/03), hija annullata.*
- 2) *Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/308/KE, tat-2 ta' Mejju 2003, li tikkonċerna n-nuqqas ta' inkluzjoni tal-metalaxyl fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u t-tnehhija ta' l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti li fihom din is-sustanza attiva hija annullata.*
- 3) *Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għandha tbatli l-ispejjeż ta' din l-istanza u tal-proċedura ta' l-ewwel istanza, inklużi daww relatati mal-proċeduri sommarji kemm quddiem il-Qorti tal-Gustizzja kif ukoll quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza.*

(¹) ĠU C 271, tad-29.10.2005.

Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja (It-Tieni Awla) tat-18 ta' Lulju 2007 (talba għal deciżjoni preliminari tal-Hof van Cassatie van België, il-Belġju) — Proċedura kriminali kontra Norma Kraaijenbrink

(Kawża C-367/05) (¹)

(“Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen — Artikolu 54 — Prinċipju ta' ‘ne bis in idem’ — Kunċett ta' l-‘istess azzjonijiet’ — Azzjonijiet differenti — Proċessi kriminali f'żewġ Stati kontraenti — Azzjonijiet marbuta b'intenzjoni kriminali komuni”)

(2007/C 235/09)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

Qorti tar-rinvju

Hof van Cassatie van België

Parti fil-proċedura kriminali prinċipali

Norma Kraaijenbrink

Suġġett

Interpretazzjoni ta' l-Artikolu 54, flimkien ma' l-Artikolu 71, tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, ta' l-14 ta' Ġunju 1985, bejn il-Gvernijiet ta' l-Istati ta' l-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika Franciża dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom (ĠU 2000, L 239, p. 19) — Prinċipju ta' *ne bis in idem* — Azzjonijiet differenti imma marbuta b'intenzjoni komuni u li għalhekk, f'termini legali, jikkostitwixxu azzjoni waħda — Azzjonijiet simili jew mhux simili fis-sens ta' l-Artikolu 54 — Kxif, wara l-kundanna fi Stat, ta' azzjonijiet oħra mwettqa fl-istess perjodu bħall-azzjonijiet ippenalizzati li, flimkien ma' dawn ta' l-aħhar, jikkostitwixxu manifestazzjoni ta' l-istess intenzjoni kriminali — Dritt li dawn l-azzjonijiet komplimentari jiġu ppenalizzati fi Stat ieħor — Tehid in kunsiderazzjoni tal-pieni li diġà ngħataw fl-ewwel Stat

Dispożittiv

L-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, ta' l-14 ta' Ġunju 1985, bejn il-Gvernijiet ta' l-Istati ta' l-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika Franciża dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom, iffirmat f'Schengen (il-Lussemburgu), fid-19 ta' Ġunju 1990, għandu jiġi interpretat fis-sens li:

— il-kriterju rilevanti għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-imsemmi artikolu huwa l-kriterju ta' l-identikità tal-fatti materjali, mifhuma bħala l-eżistenza ta' gabra ta' azzjonijiet inseparabbilment marbuta bejniethom, irrappreżentant mill-klassefikazzjoni ġuridika ta' dawn l-azzjonijiet jew mill-interess ġuridiku protett;

— azzjonijiet differenti li jikkonsistu, b'mod partikolari, minn naħa, fiż-żamma fi Stat kontraenti ta' somom ta' flus miksuba mit-traffikar ta' drogi u, min-naħa l-oħra, fl-iskambju fuffiċċji tal-kambju fi Stat kontraenti ieħor ta' somom ta' flus bl-istess oriġini m'għandhom jitqiesu bħala l-“istess azzjonijiet” fis-sens ta' l-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen minhabba s-sempliċi fatt li l-qorti nazzjonali kompetenti tikkonsatata li l-imsemmija azzjonijiet huma marbuta b'intenzjoni kriminali komuni;

— hija l-imsemmija qorti nazzjonali li għandha tevalwa jekk il-livell ta' identikità u ta' konnessjoni bejn ic-cirkustanzi fattwali kollha li għandhom jiġu mqabbla huwiex tali li jista' jiġi kkonstatat, fid-dawl tal-kriterju rilevanti msemmi aktar 'il fuq, li huma involuti l-“istess azzjonijiet” fis-sens ta' l-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen.

(¹) ĠU C 48, 25.2.2007.